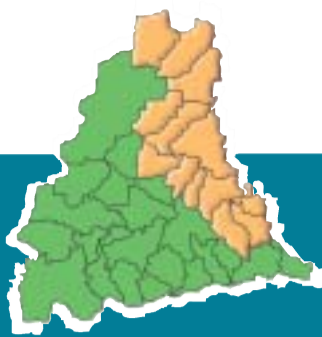


Naturpark



# Our-info

Bastendorf, Clervaux, Consthum, Fohren,  
Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen,  
Munshausen, Putscheid, Troisvierges,  
Vanden, Weiswampach, Wilwerwiltz

maison 21, L-9753 Heinerscheid • Tél.: 90 81 88-31 Fax: 90 81 89  
www.naturpark-our.lu e-mail: sivoir@pt.lu  
Informationsblatt N°16 / Juli 2004



OUR  
Naturpark

## Festival „Jardins ... à suivre 2004“ unter dem Motto „Gartengeschichten und Gärten mit Geschichte“

### Entdecken Sie 8 Künstlergärten in den Naturparks Our und Obersauer.



Vom 30. Mai bis zum 30. September organisieren die Naturparke Our und Obersauer zusammen mit dem Parc naturel régional de Lorraine zum zweiten Mal das internationale Gartenfestival „Jardins ... à suivre“.

Dank seiner Originalität und der vorgestellten atypischen Welten ist das Festival „Jardins ... à suivre“ zu einem unumgäng-

lichen kulturellen und populären Rendez-vous geworden. Dieses Jahr nehmen sechs luxemburgische Gemeinden, davon vier im Naturpark Our und zwei im Naturpark Obersauer, mit zehn verschiedenen Künstlergärten an diesem kulturellen Ereignis teil. Diese verschiedenartigen Gärten wurden teils von Künstlern, teils von Landschafts-

architekten aus Europa gestaltet und sind dem Publikum frei zugänglich.

Die Ausschilderung mittels Holzpfählen mit eingebrenntem Logo erleichtert das Auffinden der Künstlergärten in den Ortschaften Clervaux, Colpach, Heiderscheid, Heinerscheid, Munshausen und Troisvierges.

## Veranstaltungen in den verschiedenen Gärten:

- **3. Juli Heinerscheid:** Einweihung des Gartens „Die Kreuze des Windes“ [Levin-Monsigny/Berlin]. Ab 20h00: Messe, Konzert, Feuerwerk.
- **11. Juli Heiderscheid:** Einweihung des Projektes „La Guérissante“ [Thierry et Valérie Teneul/Marchiennes (F)]. Ab 11h00 Konzert.
- **17. Juli Munshausen:** Einweihung der vier thematischen Gärten auf dem Anwesen der „Robbesscheier“. Unterhaltungsprogramm ab 10h00, offizielle Einweihung um 16h00.
- **24. und 25. Juli Troisvierges:** Einweihung des Gartens „La danse des elfes“ [guba + sgard/Berlin] und der Anamorphose „Le grand cercle“ [J.-P. Brazs/Paris]
- **27. August Clervaux:** Einweihung der beiden Gärten „Le champ libre“ und „L'échappée belle“ [map/Paris].
- **17. bis 19. September:** Abschlussfeier des Festivals auf der Pflanzenbörse in Stolzenburg „Garten und Kunst“
- **25. Juli Rad-Tour:** Am Sonntag den 25. Juli wird eine geführte Rad-Tour mit dem Besuch der Gärten in Troisvierges, Heinerscheid, Munshausen und Clervaux (30 km) in Zusammenarbeit mit der LVI organisiert. Treffpunkt: Bahnhof Troisvierges, 9.20 Uhr nach Ankunft des Zuges, Rückfahrt ab Bahnhof Clervaux. Anmeldung erforderlich bei Naturpark Our (90 81 88 - 35 Béatrice Casagrande).

Weitere Infos:

[www.jardins-a-suivre.org](http://www.jardins-a-suivre.org)

Naturpark Our, Tel: 908188-33

[sivoir3@pt.lu](mailto:sivoir3@pt.lu)

Naturpark Öewersauer, Tel: 899331-1

[info@naturpark-sure.lu](mailto:info@naturpark-sure.lu)



WALLONIE  
LORRAINE  
LUXEMBOURG  
Interreg III

# 18. Juli 2004 6. Branebuurger Maart in Zeichen des Wassers!



Seit 1999 organisiert die Umweltkommission der Gemeinde Bastendorf in Zusammenarbeit mit den Vereinen der Gemeinde und dem Naturpark OUR den „Branebuurger Maart“.

Nach „Rondrém de Bësch“ im Jahr 2002 und „Energie aus der Natur“ in 2003, wird der

„Branebuurger Maart“ dieses Jahr das Thema „Waaser“ aufgreifen. Besucher finden Informationen über: DEA, SIDEN, SEO, nationales Wasseramt. Es gibt Ausstellungen zum Thema 'Liewensraum Bach, Besch a Flouer' der Forstverwaltung, über das Interreg III-Projekt der Naturparke Our und Südeifel zur Renaturierung der Our sowie künstlerische Arbeiten der interkommunalen Schule in Tandel zum Thema Wasser.

Um 15.00 Uhr findet eine Wanderung durch die Natur unter der Führung von Ed. Melchior, LNVL, statt.

Kern des Marktes ist eine große Anzahl an Ausstellern, z.B. aus dem Bereich der Wassernutzung und -bepflanzung sowie Qualitätsprodukte aus biologischer und regionaler

Produktion. Fester Bestandteil des Marktes ist nach wie vor der „Kannerfloumaart“ bei dem nicht nur Kinder ein Schnäppchen machen können.

Eine Fotoausstellung in der neu eröffneten „Galerie an der Millen“, präsentiert Fotografien von Fernand Grasges aus Diekirch, des Beforter Fotoclub sowie eine Multimedia-schau von Claude du Fays zum Thema Wasser.

Die offizielle Eröffnung des Marktes findet um 11 Uhr mit einem attraktiven Animationsprogramm statt.

Informationen:

Syndicat d'Initiative Gemeng  
Baastenduerf M. John Blum, Tel. 99 04 84  
E-mail: branebuurger\_maart@pt.lu

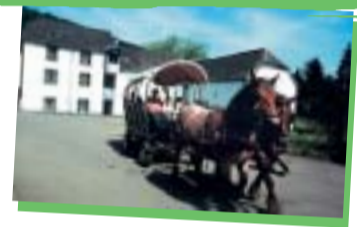
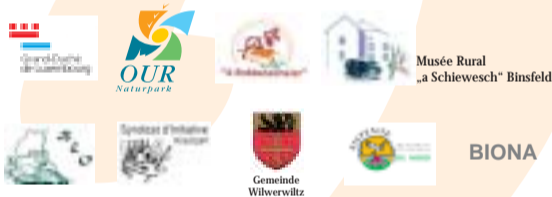


## 8. August 2004 10h00 - 18h00

## Millefest

## Rackés Millen, Enscherange/Wilwerwiltz!

Alles zum Thema Mühle und Mahlen. Erleben Sie eine neue Veranstaltung im Naturpark Our, die von folgenden Partnern aus den Bereichen Landwirtschaft und Tourismus organisiert wird:



Entdecken Sie die restaurierte Wassermühle Enscherange, ihre Geschichte, ihre Produkte sowie ein erlebnisreiches Rahmenprogramm: Vortrag über Buchweizen (10h30), Verkauf regionaler Produkte, geführte Be-

sichtigungen, Vorführungen, Kulinarisches, Kinderprogramm, Musik, Kutschenfahrt / Pendelbus ab Bahnhof Wilwerwiltz, Eintritt: 2,- € / Kinder bis 12 Jahre gratis,  
Infos: Tel.: 92 17 45-1, [www.robnesscheier.lu](http://www.robnesscheier.lu)

## Kooperative „Bléi vum Séi“ stellt sich vor



Am 3. Juni eröffnete die neue Genossenschaft „Bléi vum Séi“ offiziell ihre Produktionsräume und stellte ihre beeindruckende Produktpalette vor.

Die Grundlage des Projektes „Bléi vum Séi“ ist die Gewinnung und Weiterverarbeitung von ätherischen Ölen aus den Naturparks Our und Obersauer. Umweltschutz und gesundheitliche Unbedenklichkeit werden dabei groß geschrieben. Die Produkte enthalten keine künstlichen Konservierungsmittel oder Farbstoffe und keine aus heutiger Sicht der Wissenschaft für die Gesundheit bedenkliche Zutaten. Soweit wie möglich, stammen alle Rohstoffe aus den beiden Naturparks: Beola, Beogran, Buttik vum Séi, Metzgerei, Winseler Kräutergarten, einheimische Wildsammlungen von Kräutern, eigene naturreine ätherische Öle.

Das Hauptprodukt ist ein flüssiges Ganzkörpergel, die „Naturpark Seef“. Neben hochwertigen Zutaten werden auch Eichenrindeextrakt (Lohe) und einheimisches Kamilledestillat verarbeitet. Ein zweites Hauptprodukt ist ein eigen entwickeltes Badeöl „Bueduelig“ mit einem hohen Anteil an ätherischen Ölen von 13 verschiedenen Heil- und Aromakräutern.



Daneben werden 8 verschiedene Festseifen hergestellt, 4 Sorten der so genannten „Ourdaller“ Linie, in Wilwerwiltz durch Tessa Geimer-Biver hergestellt, und gleichviel von der „Winseler“ Sorte. Saisonal begrenzte Produktionen begreifen Haut- und Pflegeöle aus eigenen Mazeraten, Lippenbalsam und Hautcrèmes.

Im alimentären Bereich werden die bekannten Kräuterschnäpse des Winseler Kräutergartens angeboten (Mohdröpp, Hexekraidchen und Digestif), sowie die seit Jahren bekannten 4 Kräuternessige. Neu sind hingegen die „Loumellen“,

Kräuterbonbons mit Loheextrakt und eigenen ätherischen Ölen.

Zu finden sind die Produkte: auf dem Cornelyshaff (Heinerscheid), im Naturparkzentrum (Esch-Sauer), im Buttik vum Séi (Eschdorf), auf dem ambulanten Marktstand „Alles vum Séi“ sowie im Pall Center (Oberpallen).

Informationen: Bléi vum Séi,

35, Duerfstrooss, L-9696 Winseler,

Tel.: 89 93 31 21 2,

E-mail: [bvs@naturpark.lu](mailto:bvs@naturpark.lu),

Internet et e-shop: [www.naturpark.lu/bvs](http://www.naturpark.lu/bvs)

## Zum Vormerken:

**Baueremaart** im Cornelyshaff/Heinerscheid: jeden letzten Samstag im Monat, z.B. 31.7., 28.8., 25.9.

**Bücherfest Vianden**, 11.-12.9., 10h00-18h00

**Pflanzenbörse Stolzenburg**,

17.9., 14h00-19h00, 18.-19.9. 10h00-18h00

- Melden Sie Ihre Veranstaltungen bei [sivour@pt.lu](mailto:sivour@pt.lu) -



Impressum:

Herausgeber / Redaktion: SIVOUR (Syndicat Intercommunal de la Vallée de l'Our)  
maison 21, L-9753 Heinerscheid • Tél. 90 81 88-31 • Fax 90 81 89

e-mail: [sivour@pt.lu](mailto:sivour@pt.lu) • [www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

Layout / Druck: saint-paul luxembourg • Auflage: 8.000

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle

Illustrationen und Photos wurden zur Verfügung gestellt von: Raymond Clement und Naturpark Our